

СССР—ИНДИЯ:

Корреспондент журнала «Азия и Африка сегодня» встретился с заместителем председателя Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям В. А. Сергеевым и попросил его рассказать об итогах и перспективах советско-индийского сотрудничества.

ВЕРНЫЙ ленинскому курсу и своему интернациональному долгу, Советский Союз неизменно поддерживал борьбу индийского народа за свободу и независимость. Заключенный 9 августа 1971 года в Нью-Дели Договор о мире, дружбе и сотрудничестве явился еще одной важной вехой на пути укрепления советско-индийских отношений. Он был подготовлен всем предшествующим развитием дружественных контактов между нашими странами.

Начало многостороннему советско-индийскому экономическому и техническому сотрудничеству положило заключенное более 16 лет назад соглашение об оказании Индии содействия в строительстве Бхилайского металлургического завода. За минувшее время это сотрудничество успешно развивалось и превратилось в важный фактор прогресса национальной экономики великой азиатской страны. Оно занимает значительное место в укреплении дружественных отношений двух государств, является одной из форм поддержки справедливой борьбы индийского народа с силами внутренней реакции и неокOLONиализма.

При участии Советского Союза в Индии построено и введено в эксплуатацию 37 промышленных объектов. Всего же запланировано создать 67 предприятий. В общей сложности они будут ежегодно давать стране более 7 миллионов тонн стали, 125 тысяч тонн металлургического, горношахтного, нефтебурового и другого тяжелого оборудования, производить гидравлические и тепловые турбины и генераторы к ним общей мощностью в 2,7 миллиона киловатт, перерабатывать 6 миллионов тонн нефти, добывать 6,5 миллиона тонн железной руды, изго-

товлять большое количество точных приборов, медикаментов, хирургических инструментов.

В сегодняшней Индии можно почти повсеместно увидеть объекты, построенные или строящиеся коллективными усилиями индийских и советских рабочих и инженеров. Среди них выделяются такие металлургические гиганты, как заводы в Бхилаи и Бокаро, предприятия тяжелого машиностроения в Ранчи, тяжелого электрооборудования в Хардваре, горношахтного оборудования в Дурганпуре, гидро- и теплоэлектростанции в Бхакре, Обре, Нейвели, нефтеперерабатывающие заводы в Барауни и Койяли и другие. В отсталых в прошлом районах около индустриальных новостроек вырастают современные рабочие поселки, а подчас и целые города.

Больших успехов достигли индийские и советские специалисты в области разведки и добычи нефти и газа.

В советско-индийских межправительственных соглашениях об экономическом и техническом сотрудничестве учитываются пожелания Индии об оказании ей содействия в сооружении тех или иных предприятий. Во внимание принимается наличие материальных, сырьевых и людских ресурсов, учитываются рынки сбыта и другие объективные факторы.

Около 70 процентов средств, предусматриваемых соглашениями об экономическом и техническом сотрудничестве СССР с Индией, направляется на развитие индийской промышленности. При этом более половины их используется для строительства предприятий тяжелой индустрии.

Советско-индийское сотрудничество ориентировано главным образом на развитие и укрепление государственного сектора. Общий удельный вес его в фабрично-заводской промышленности страны увеличился за годы независимости с 1,5 до 25 процентов.

Содействие Советского Союза в укреплении ключевых отраслей индийской экономики создает материальные предпосылки для решения жизненно важных национальных проблем Республики Индии, способствует ускорению темпов развития, позволяет усилить позиции Индии в ее борьбе против капиталистических монополий за экономическую самостоятельность.

Укрепление государственного сектора экономики создает благоприятные условия для мобилизации финансовых средств и наиболее эффективного их

ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Все чаще в СССР выходят в свет солидные научные труды, посвященные Индии: ее истории, экономике, литературе, искусству. Широко освещается у нас

Н. Р. Гусева. Индия: тысячелетия и современность, М., «Наука», 1971, 144 стр.

Н. Р. Гусева. Многоликая Индия, М., «Молодая гвардия», 1971, 256 стр.

и повседневная политическая жизнь Индии, ее сложные национальные и социальные проблемы. Это закономерно. Огромная страна с богатым историческим прошлым и яркой, самобытной культурой, она играет важную роль в современном мире.

Но не часто приходится читать содержательные популярные книги о повседневной жизни индий-

ГОРИЗОНТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

использования в решении важнейших проблем экономического развития Индии. Продукция предприятий советско-индийского сотрудничества уже позволила Индии сберечь около 10 миллиардов рупий в иностранной валюте. На одном лишь Бхилайском заводе за годы его работы выпущено свыше 18 миллионов тонн чугуна, около 16 миллионов тонн стали и 12 миллионов тонн проката. Только в 1970 году завод получил 63 миллиона рупий чистой прибыли. Его продукция экспортируется во многие государства Азии и Африки. Другой металлургический завод-гигант, в Бокаро, запроектирован с учетом новейших достижений науки и техники. Он будет давать четыре миллиона тонн стали в год. Завод тяжелого электрооборудования в Хардваре по достижении проектной мощности станет ведущим в

стране предприятием по выпуску мощных турбогенераторов. Существенную помощь Индии оказывает Советский Союз и в области развития электроэнергетики. При содействии СССР полностью или частично введены в эксплуатацию 12 электростанций. На них выработаны десятки миллиардов киловатт-часов электроэнергии.

На всех предприятиях и объектах, построенных или строящихся с помощью Советского Союза в Индии, занято сейчас в общей сложности около 165 тысяч человек.

На базе сельскохозяйственной техники, переданной Советским Союзом в дар индийскому народу, в Суратгархе (штат Раджастан) создана центральная механизированная ферма. Аналогичное хозяйство организовано в Джетсаре. Фермы создаются также в штатах Орисса, Хариана, Пенджаб, Майсур и Керала. Для них Советский Союз поставил современное сельскохозяйственное оборудование.

Увеличивается торговый оборот между нашими странами. За два последних десятилетия он вырос в десятки раз и в 1970 году достиг 400 миллионов рублей. В настоящее время доля Советского Союза в индийской внешней торговле возросла до 12 процентов. Он стал вторым по значению торговым партнером Республики Индии. В свою очередь Индия также играет немаловажную роль в торговых отношениях СССР с развивающимися странами.

Быстрый рост советско-индийских экономических и торговых связей объясняется тем, что они основаны на принципах равноправия, искреннего уважения к интересам друг друга и взаимной выгоды. Советский Союз предоставляет Индии государственные кредиты, не связывая их с какими-либо требованиями, ущемляющими суверенитет или унижающими национальное достоинство индийского народа. Индийская сторона погашает советские кредиты путем поставок своих товаров.

Вышеперечисленные факторы создают благоприятные предпосылки для расширения экономического сотрудничества и торговли между двумя странами.

Индия имеет возможность на выгодных для себя условиях закупать в СССР машины, оборудование и другие товары, необходимые ей для осуществления индустриализации и удовлетворения других потребностей экономического развития. В то же время индийские товары используются для нужд

Из года в год советская общественность широко отмечает 26 января День провозглашения Республики Индии.

Фото В. Кунова (ТАСС)



цев, об их нравах, обычаях, поверьях, о всем том, что составляет бытовой уклад современной Индии. С тем большей радостью берешь в руки две интересные, богато иллюстрированные книги известного специалиста по этнографии Индии, лауреата премии имени Джавахарлала Неру Н. Р. Гусевой, вышедшие почти одновременно.

Уже с первых глав бросается в глаза обширность сведений, вместившихся в эти небольшие книжки. История и современность, древние традиции и сегодняшняя действительность, фольклор и новое искусство, ростки новой жизни и тяжкие пережитки прошлого — все это тесно переплетено в современной жизни Индии. И в таком же сложном, причуд-

ливом сплеме эта жизнь представит в рецензируемых книгах. Перед нами многоцветная панорама индийского общества, захватывающая одновременно яркостью красок и остротой социальных конфликтов, сложностью и своеобразием внутренних отношений.

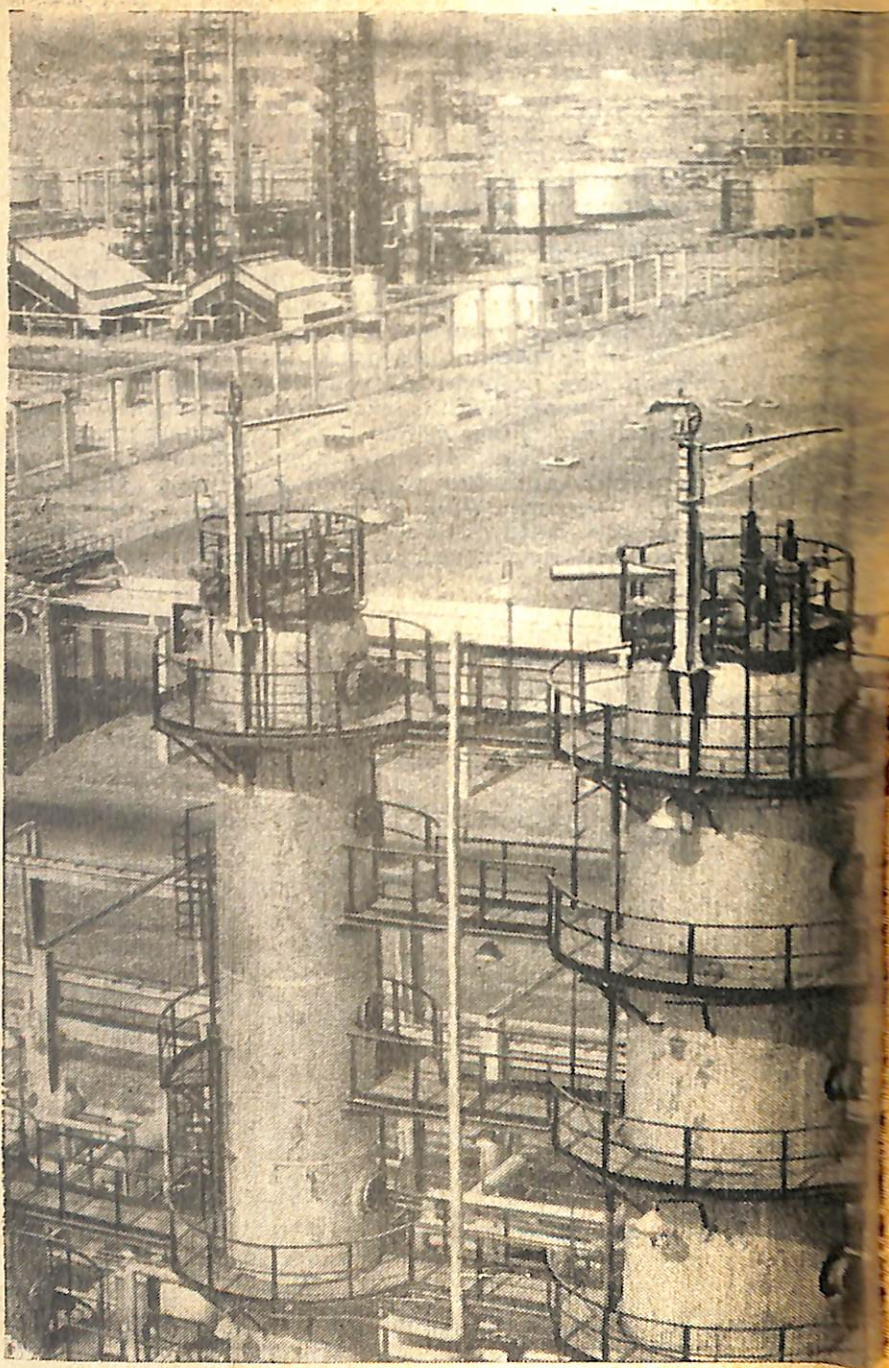
Об Индии можно писать по-разному. Особенность книг Н. Гусевой в том, что Индия показана

народного хозяйства Советского Союза и потребностей советских людей.

Важное значение для Индии имеет техническое содействие СССР в геологоразведочных работах, ведущихся с применением наиболее прогрессивных геофизических методов. Советские и индийские геологи открыли в Индии 23 месторождения нефти и газа промышленного значения. В настоящее время буровые работы ведутся в штатах Гуджарат, Ассам, Пенджаб, Мадрас, Западная Бенгалия. Ежегодная добыча нефти на первом государственном нефтепромысле Анклешвар, оборудованном и подготовленном к эксплуатации при содействии СССР, превысила три миллиона тонн. За период сотрудничества на нефтепромыслах, созданных с участием советских организаций, добыто более 18 миллионов тонн нефти, что сэкономило Индии 1,8 миллиарда рупий в иностранной валюте. В угольной промышленности с помощью СССР построен и эксплуатируется ряд шахт и карьеров. В стадии пуска находится углеобогательная фабрика Катхара.

Важной особенностью советско-индийского сотрудничества и его неотъемлемой составной частью является подготовка национальных технических кадров — а создание национальных кадров, способных самостоятельно решать хозяйственные вопросы, — это одна из основных проблем Республики Индии.

Подготовка национальных кадров при содействии Советского Союза направлена в первую очередь на обеспечение сфер материального производства. В процессе строительства и освоения предприятий в Индии с помощью советских специалистов непосредственно на рабочих местах получили квалификацию свыше 40 тысяч индийцев. Подготовка ведется также в учебных центрах при наиболее крупных



➔
Нефтеперерабатывающий завод в Барауни — детище советско-индийского сотрудничества.

Завод точных измерительных приборов в городе Кота, построенный при содействии Советского Союза. На снимке: Механический цех завода.

Фото А. Серебrenникова (ТАСС)

В Харварде (штат Уттар-Прадеш) на заводе тяжелого электрооборудования, построенном с помощью СССР, советский специалист консультирует индийских рабочих (нижнее фото справа).

Фото В. Соболева (ТАСС)

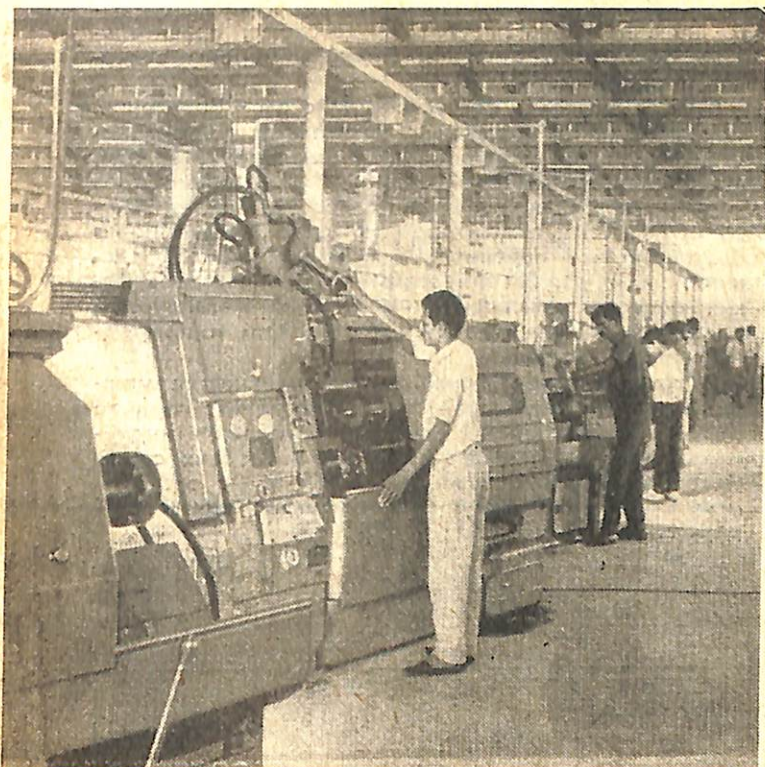
в них как бы в разрезе, вскрывающем ее тысячелетние исторические и культурные напластования. Это оправданно, ибо в Индии, как нигде, прошлое присутствует в настоящем: оно не только украшает, оно порою и омрачает сегодняшний день страны.

Мы узнаем о многообразии народностей Индии и пережитках кастового строя; о буднях и

праздниках разных областей страны; о красочных представлениях странствующих артистов; о древних обрядах и церемониях, дошедших до наших дней. Наряду с этим — суждения о нравственном облике индийцев, яркие зарисовки их быта, описания жилищ, одежды, еды, привычек, великолепные картины индийских городов, селений, храмов. Все это

увидено не поверхностно, а глазами человека знающего, долгое время жившего в Индии, зорко приглядывавшегося к ее многогранной жизни.

Глубина и достоверность знаний сочетаются в книгах Н. Гусевой с живостью изложения. Здесь нет бесстрастных, бесцветных описаний. С той же силой, с какой автор рассказывает о трагических



ИНДИЯ- НАШ ДРУГ

промышленных предприятий, созданных с участием советских специалистов.

Образование при содействии СССР четырех автономных факультетов при высших учебных заведениях Индии и шести техникумов обеспечит подготовку инженерно-технического состава для работы на предприятиях советско-индийского сотрудничества. Эти факультеты будут выпускать инженеров по сложнейшим специальностям в области самолетостроения, автоматики, вычислительной техники, металлургии, геофизики. На первых порах Советский Союз предоставляет факультетам также услуги своих преподавателей для оказания помощи в организации учебного процесса. Подготовкой индийских специалистов занимается и организованный при содействии СССР Бомбейский технологический институт, рассчитанный на 1200 студентов и 250 аспирантов.

Важную роль в формировании национальных кадров играет производственно-техническое обучение индийских граждан на предприятиях Советского Союза. Здесь прошли стажировку свыше двух тысяч индийских специалистов и рабочих.

И у себя на родине, и за рубежом советские люди с готовностью передают свои технические знания и опыт индийским коллегам. Подобный подход к делу принес богатые плоды. Сейчас Бхилайский металлургический завод, электростанции и другие промышленные объекты либо полностью обслуживаются индийским персоналом, либо работают при консультации небольшого числа советских специалистов. Значительных успехов добились индийские друзья в проектировании металлургических, нефтеперерабатывающих и других предприятий. Если для первой очереди Бхилайского комбината технический проект и рабочие чертежи были сделаны в СССР, то в проектировании расширения металлургических заводов в Бокаро и Бхилаи основная часть технической документации выполняется индийскими инженерами при консультации советских специалистов. Это яркое свидетельство растущей технической и инженерной зрелости индийских коллег.

Советские люди испытывают глубокое удовлетворение, убеждаясь, что их помощь индийским друзьям способствует развитию экономики и культуры Индии, содействует сближению наших народов, служит делу укрепления мира во всем мире.

При разработке программ экономического и технического сотрудничества учитываются прогрессив-

судьбах героев «Махабхараты», он говорит и о судьбе сегодняшнего труженика Индии — «низкорозжденного» уборщика, словно цепями опутанного сетью древних пережитков. Образность повествования и живость диалогов — несомненное достоинство книг.

Недостатки? Вероятно, они имеются, и специалисты-этнографы укажут на них. Бросается в гла-

за, что «тысячелетия» явно перевешивают «современность», автор то и дело с удовольствием погружается в историю. Хотелось бы больше узнать о новой Индии, о новых традициях, идущих на смену отжившим. Немалое влияние на современную жизнь Индии оказывает дружба с нашей страной, знакомство с ее культурой и искусством, которые, по всеоб-

щему признанию, противостоят тлетворному влиянию буржуазного Запада. Об этом тоже хотелось бы узнать побольше. Но объять необъятное невозможно, и то, что сказано о сегодняшнем дне Индии, воспринимаешь с интересом и благодарностью.

А. ШИФМАН,

Лауреат премии имени Дж. Неру

ные изменения, которые происходят в индийской экономике. Успехи в области индустриализации и общего экономического развития постепенно снижают потребности Индии в импорте некоторых видов машин и оборудования. С другой стороны, в индийском экспорте наряду с традиционными сельскохозяйственными и сырьевыми товарами начинает занимать все более заметное место промышленная продукция. Соответствующие советские и индийские организации изучают возможности развития производственной кооперации между промышленностью двух стран, в частности в изготовлении отдельных видов продукции машиностроения. В советско-индийском торговом соглашении на 1971—1975 годы наряду с общим ростом товарооборота предусматриваются закупки Советским Союзом в Индии промышленных товаров, включая отдельные виды продукции, изготавливаемые на предприятиях советско-индийского сотрудничества.

Договор о мире, дружбе и сотрудничестве открыл новые благоприятные перспективы для двусторонних экономических, научных и культурных связей. При-

давая большое значение советско-индийскому сотрудничеству, указывается в Договоре, правительства Советского Союза и Индии намерены всячески расширять его.

В совместном советско-индийском Заявлении, опубликованном в связи с визитом премьер-министра Индии И. Ганди в СССР в сентябре 1971 года, отмечается успешное развитие взаимовыгодного экономического и технического сотрудничества между обеими странами и подчеркивается, что имеются благоприятные перспективы для дальнейшего расширения и углубления этого сотрудничества в таких областях, как черная и цветная металлургия, разведка, добыча и переработка нефти и природного газа, и других.

Договор о мире, дружбе и сотрудничестве между СССР и Республикой Индией встретил горячее одобрение со стороны как советского, так и индийского народа. Он отвечает интересам обеих стран. Советские люди и их индийские друзья с оптимизмом смотрят на будущее отношений наших государств.

Издано в Индии

Авторитет советской индологии за последние два десятилетия значительно вырос. Красноречивым свидетельством интереса зарубежной, и в частности индийской, научной общественности к успехам советских ученых является серия «Советская индология», которую начали издавать в конце 1969 года. «Для Индии,— как это особо подчеркивает инициатор издания серии и ее редактор известный философ Д. Чаттопадхайя,— особенно важна популяризация вклада советских ученых в индологию».

Первые выпуски посвящены ознакомлению индийской научной общественности как с достижениями современных советских исследователей истории и культуры Индии, так и с лучшими образцами трудов зачинателей советской индологии. Серия была открыта работой Н. П. Аникиеева «Современная идеологическая борьба вокруг философского наследия древней Индии». За ней последовал сборник, содержащий никогда прежде не переводившиеся на английский язык

труды академика Ф. И. Щербатского. В него вошли следующие работы: «Буддийский философ о единбожии», «История материализма в Индии», «Теория поэзии в Индии», «Научные достижения древней Индии», перевод сочинения Дхармакирти «Установление чужой одушевленности» с комментарием Винитадевы. Книга снабжена краткой библиографией работ академика Ф. И. Щербатского, а также выдержкой из описания архива знаменитого буддолога.

Кушанской проблеме посвящены материалы III тома серии. Он открывается докладом академика Б. Г. Гафурова «Кушанская цивилизация и мировая культура», в котором был дан свод достижений советских и иностранных ученых в исследовании проблем, связанных с историей и культурой Кушанского государства, распростершегося на огромной территории от Каспия до Аравийского моря и от Тибета до Персидского залива.

Монография «Тибетская историческая литература», созданная талантливым учеником Ф. И. Щербатского А. И. Востряковым, составляет IV том серии. Завершенная

еще в 1936 году, она была опубликована в 1962 году в качестве XXXII тома известной серии «Библиотека буддхика», основанной корифеями отечественной индологии С. Ф. Ольденбургом и Ф. И. Щербатским. Ныне изданный Д. Чаттопадхайей перевод на английский язык этого замечательного, остающегося и сегодня уникальным исследованием, вводит его в широкий международный научный обиход. Выполненный сотрудником Нациснальной библиотеки в Калькутте Х. Ч. Гунтой перевод точно воспроизводит русский оригинал. Продолжается работа над подготовкой к изданию в серии известного исследования доктора исторических наук К. А. Антоновой «Индия времен Акбара».

Серия уже получила положительную оценку в индийской печати. Желая успеха Д. Чаттопадхайе в предпринятом им издании, советские индологи искренне благодарны ему за бескорыстные, истинно дружеские усилия, направленные на укрепление и расширение советско-индийского сотрудничества в области науки.

И. НАДЕЖДИН

Многоликий Мадрас

Герой книги Л. Шапошниковой «Годы и дни Мадраса» — главный город Юга Индии. Вся судьба Мадраса накрепко связана с морем. Еще она связана с колониализмом — ведь город возник как резиденция португальских, а затем английских колонизаторов. Поэтому у него два лица: индийское и английское. Древнейшие храмы бога Шивы и мрачный форт святого Георга, «черные кварталы» темнокожих слуг и «белые кварталы» белокожих хозяев. Все это — Мадрас.

Но в город уже ворвался «свежий ветер новой жизни». И хотя еще многое, отмечает автор, напоминает о тяжелом колониальном наследии, Мадрас имеет сейчас одну важную особенность — он преобразается. Медленно, но упорно освобождается от всего того, что связывало его с мрачными временами английского владычества.

«Улицы застраиваются домами современного типа... На окраинах возникают жилые кварталы для низкооплачиваемых служащих и рабочих. На смену рикшам приходит хорошо налаженное сообщение, контролируемое правительством штата... Если до завоевания страной независимости основной промышленностью Мадраса была легкая, то теперь начинают развиваться совершенно новые отрасли национальной промышленности. Появились первые автомобильные заводы, заводы тяжелого машиностроения».

Чтобы читатель яснее представил себе всю значительность происходящих перемен, автор обращается к многовековой истории Мадраса. Перед глазами вереницей проходят «отцы города»: алчные дельцы Ост-Индской компании, коварные работорговцы, прожженные авантюристы. Разные люди — разные судьбы. Но цель одна — нажива. Нажива любой ценой. Как правило, ценой жизни простых индийцев.

Однако история Мадраса — это прежде всего свидетельство несокрушимого духа свободы индийского народа, его древних культурных традиций. Недаром Мадрас называют одной из жемчужин Индии. На весь мир известен он уникальными памятниками старины. Вечность как будто влюблена в его творения, сохранившие секрет неповторимой красоты в наш век разгаданных тайн. Поколения сменяли друг друга: цветущие девушки превращались в морщинистых старух, сильные юноши — в немощных стариков, но все они несли традиции классического искусства, славились исполнением изумительных по красоте танцев «Бхаратанатя».

Автор книги — не бесстрастный повествователь. Одинокое увлеченно пишет Л. Шапошникова о прошлом и настоящем Мадраса, удачно сочетая в себе талант исследователя и рассказчика, ученого и журналиста. Дар воображения позволяет ей не только ярко передавать колорит давно минувших дней, но и достоверно воссоздать конкретные исторические образы.

Трудно однозначно ответить на вопрос, к какому жанру литературы относится книга. Ведь в ее основе лежат не только и даже не столько непосредственные впечатления автора. Чувствуется кропотливая работа Л. Шапошниковой с документами, материалами архивов. Такой серьезный подход к делу придал произведению основательность и глубину. В то же время свободный, раскованный стиль, в котором написана книга, помог автору избежать наукообразности и тяжеловесности в подаче материала.

А. МИРОВ

Л. В. Шапошникова. Годы и дни Мадраса, М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1971, 386 стр.

Выдающийся современный индийский поэт Прем Дхаван (род. в 1924 году) посвятил эти стихи Договору о мире, дружбе и сотрудничестве между СССР и Индией, заключенному летом 1971 года.

ПРЕМ ДХАВАН

БРАТ — БРАТУ

Наш договор заключен, и нам
Идти по жизни рядом.
Поделим печаль пополам,
Помножим надвое радость.
Нелегкими были наши пути
По тяжким соленым будням...
Но с другом таким хорошо идти
Навстречу цветам и бурям.
Теперь по дороге, ведущей вперед,
Пройдет с народом народ.
Сегодня подписан наш договор
Не на бумаге — в сердце.
Объединившись, нам жить с этих пор
Вместе, вместе, вместе!
Вы помогали нам испокон,
Даже страдая сами...
И наша страна бьет вашей поклон:
Мы с вами, с вами, с вами!
Сегодня скрепили мы договор,
Сегодня мы дали клятву:
Страна — стране,
Народу — народ,
Брат — брату.
Если бы не «Авроры» залп,
Покуда земля вертится,
Не высыхали бы слезы в глазах
У человечества.
Созвездие новое в небе взошло —
Рубиновый свет Кремля.
От этого света стало светло
На древней планете Земля.
Сегодня был договор заключен,
Сегодня мы дали клятву
Идти по жизни к плечу плечом,
Одну пожиная жатву.
Сегодня был договор заключен,
Мы знаем, что это значит:
Когда встречаются луч с лучом,
Сияние вдвое ярче
В каждом доме, в каждой душе...
Как будто бы Ганг и Волга
В единый могучий поток уже
Соединили воды.
Сегодня скрепили мы договор,
Сегодня мы дали клятву:
Страна — стране,
Народу — народ,
Брат — брату.

Перевела с урду
Инна Кашежева